12 — — — 20

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOMS, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province British Columbia District No. 12 S. District No. {Enumeration District / District du recenseur} No. 20 {In / dans} City Vancouver {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 16 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Mark Lumley {Enumerator. / Recenseur.} — Page 10

| Lines / Lignes | Numbered in the order of visitation. / Numéros dans l'ordre des visites. Dwelling Houses / Maisons habitées | Families / Familles | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, boarder or visitor. / Nom de chaque personne dans la famille, la pension ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enter on each line the name of the township or parish, city, town or village. If in a city, town or village, state whether lot or house.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Inscrire sur chaque ligne le nom du canton ou de la paroisse, de la cité, de la ville ou du village. Dire si la maison ou le lot est situé dans une cité, une ville ou un village.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié(e), veuf (ve) ou divorcé(e). | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. / Pour l'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour la naturalisation, s'il y a lieu. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than or chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employé. / Employé. | Working on own account (See Instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.) | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. Number of months employed at any trade during the year. / Nombre de mois employé dans un métier pendant l'année. | Number employed in each of the trades specified. / Nombre employé dans chacun des métiers spécifiés. | Weeks employed in 1910 at all trades. / Semaines employées en 1910 à tous métiers. | Hours per week (Nine hours constitute a day.) / Heures par semaine (Neuf heures constituent une journée.) | Months employed at trades specified. / Mois employés à chacun des métiers spécifiés. | Total earnings in 1910 from all trades. / Total des gains en 1910 de tous métiers. | Total earnings in 1910 from trades specified. / Total des gains en 1910 de chacun des métiers spécifiés. | Rate of wages per hour in trades specified. / Taux de salaire par heure dans chacun des métiers spécifiés. | INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Dog tax. / Taxe sur les chiens. | Accident policies. / Assurance contre les accidents. | Class of insurance. / Genre d'assurance. | INSTRUCTION AND LANGUAGE OF EACH PERSON OF FIVE YEARS AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Can the following be spoken sufficiently well to carry on an ordinary conversation? / Peut-on converser facilement dans les langues suivantes? | INFIRMITIES. Specify, opposite each name, infirmity possessed. / INFIRMITÉS. Spécifier, vis-à-vis chaque nom, l'infirmité dont la personne est affligée. Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd et muet. | Crazy or insane. / Aliéné ou folle. | Idiotic or imbecile. / Idiote ou imbécile. | Lines / Lignes |
|---|---|---